<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>

<ContractNotice

xmlns="urn:oasis:names:specification:ubl:schema:xsd:ContractNotice-2"

xmlns:cac="urn:oasis:names:specification:ubl:schema:xsd:CommonAggregateComponents-2"

xmlns:cbc="urn:oasis:names:specification:ubl:schema:xsd:CommonBasicComponents-2"

xmlns:efac="http://data.europa.eu/p27/eforms-ubl-extension-aggregate-components/1"

xmlns:efbc="http://data.europa.eu/p27/eforms-ubl-extension-basic-components/1"

xmlns:efext="http://data.europa.eu/p27/eforms-ubl-extensions/1"

xmlns:ext="urn:oasis:names:specification:ubl:schema:xsd:CommonExtensionComponents-2"

xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">

<ext:UBLExtensions>

<ext:UBLExtension>

<ext:ExtensionContent>

<efext:EformsExtension>

<efac:NoticeSubType>

<cbc:SubTypeCode listName="notice-subtype">16</cbc:SubTypeCode>

</efac:NoticeSubType>

<efac:Organizations>

<efac:Organization>

<efac:Company>

<cbc:WebsiteURI>https://www.elverum.kommune.no/</cbc:WebsiteURI>

<cac:PartyIdentification>

<cbc:ID schemeName="organization">ORG-0001</cbc:ID>

</cac:PartyIdentification>

<cac:PartyName>

<cbc:Name languageID="NOR">ELVERUM KOMMUNE</cbc:Name>

</cac:PartyName>

<cac:PartyName>

<cbc:Name languageID="ENG">ELVERUM KOMMUNE</cbc:Name>

</cac:PartyName>

<cac:PostalAddress>

<cbc:StreetName>Storgata 18</cbc:StreetName>

<cbc:CityName>ELVERUM</cbc:CityName>

<cbc:PostalZone>2414</cbc:PostalZone>

<cbc:CountrySubentityCode listName="nuts">NO020</cbc:CountrySubentityCode>

<cac:Country>

<cbc:IdentificationCode listName="country">NOR</cbc:IdentificationCode>

</cac:Country>

</cac:PostalAddress>

<cac:PartyLegalEntity>

<cbc:CompanyID>952857991</cbc:CompanyID>

</cac:PartyLegalEntity>

<cac:Contact>

<cbc:Name>Bjarne Skarpmo</cbc:Name>

<cbc:Telephone>+47 62433000</cbc:Telephone>

<cbc:ElectronicMail>postmottak@elverum.kommune.no</cbc:ElectronicMail>

</cac:Contact>

</efac:Company>

</efac:Organization>

<efac:Organization>

<efac:Company>

<cbc:WebsiteURI>https://artifik.no</cbc:WebsiteURI>

<cac:PartyIdentification>

<cbc:ID schemeName="organization">ORG-0002</cbc:ID>

</cac:PartyIdentification>

<cac:PartyName>

<cbc:Name languageID="NOR">Artifik AS</cbc:Name>

</cac:PartyName>

<cac:PartyName>

<cbc:Name languageID="ENG">Artifik AS</cbc:Name>

</cac:PartyName>

<cac:PostalAddress>

<cbc:StreetName>Stortingsgata 12</cbc:StreetName>

<cbc:CityName>Oslo</cbc:CityName>

<cbc:PostalZone>0161</cbc:PostalZone>

<cbc:CountrySubentityCode listName="nuts">NO081</cbc:CountrySubentityCode>

<cac:Country>

<cbc:IdentificationCode listName="country">NOR</cbc:IdentificationCode>

</cac:Country>

</cac:PostalAddress>

<cac:PartyLegalEntity>

<cbc:CompanyID>925364967</cbc:CompanyID>

</cac:PartyLegalEntity>

<cac:Contact>

<cbc:Telephone>+47 46630107</cbc:Telephone>

<cbc:ElectronicMail>support@artifik.no</cbc:ElectronicMail>

</cac:Contact>

</efac:Company>

</efac:Organization>

</efac:Organizations>

</efext:EformsExtension>

</ext:ExtensionContent>

</ext:UBLExtension>

</ext:UBLExtensions>

<cbc:UBLVersionID>2.3</cbc:UBLVersionID>

<cbc:CustomizationID>eforms-sdk-1.7#extended#urn:fdc:anskaffelser.no:2023:eforms:eu</cbc:CustomizationID>

<cbc:ID schemeName="notice-id">9663138b-44ed-42c9-bbbb-ac852d079f86</cbc:ID>

<cbc:ContractFolderID>5b47d8f2-406b-469b-95f1-ffc8bb56daef</cbc:ContractFolderID>

<cbc:IssueDate>2023-11-16Z</cbc:IssueDate>

<cbc:IssueTime>00:00:00Z</cbc:IssueTime>

<cbc:VersionID>01</cbc:VersionID>

<cbc:RegulatoryDomain>32014L0024</cbc:RegulatoryDomain>

<cbc:NoticeTypeCode listName="competition">cn-standard</cbc:NoticeTypeCode>

<cbc:NoticeLanguageCode listName="language">ENG</cbc:NoticeLanguageCode>

<cac:AdditionalNoticeLanguage>

<cbc:ID>NOR</cbc:ID>

</cac:AdditionalNoticeLanguage>

<cac:ContractingParty>

<cbc:BuyerProfileURI>https://www.elverum.kommune.no/</cbc:BuyerProfileURI>

<cac:ContractingPartyType>

<cbc:PartyTypeCode listName="buyer-legal-type">body-pl-la</cbc:PartyTypeCode>

</cac:ContractingPartyType>

<cac:ContractingActivity>

<cbc:ActivityTypeCode listName="authority-activity">soc-pro</cbc:ActivityTypeCode>

</cac:ContractingActivity>

<cac:Party>

<cac:PartyIdentification>

<cbc:ID schemeName="organization">ORG-0001</cbc:ID>

</cac:PartyIdentification>

<cac:ServiceProviderParty>

<cbc:ServiceTypeCode listName="organisation-role">serv-prov</cbc:ServiceTypeCode>

<cac:Party>

<cac:PartyIdentification>

<cbc:ID schemeName="organization">ORG-0002</cbc:ID>

</cac:PartyIdentification>

</cac:Party>

</cac:ServiceProviderParty>

</cac:Party>

</cac:ContractingParty>

<cac:TenderingTerms>

<cac:TendererQualificationRequest>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">bankr-nat</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Is the economic operator bankrupt? This information needs not be given if exclusion of economic operators in this case has been made mandatory under the applicable national law without any possibility of derogation where the economic operator is nevertheless able to perform the contract.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren i en konkurssituasjon? Angi hvorfor man under nevnte omstendigheter likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten, tatt i betraktning gjeldende nasjonale bestemmelser og tiltak vedrÃ¸rende fortsettelse av forretningsaktivitetene? Det er ikke nÃ¸dvendig Ã¥ angi disse opplysningene hvis avvisning av leverandÃ¸rer, som befinner seg i en slik situasjon, er gjort obligatorisk i henhold til gjeldende nasjonal rett uten mulighet for unntak, nÃ¥r leverandÃ¸r likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">bankruptcy</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Is the economic operator bankrupt? This information needs not be given if exclusion of economic operators in this case has been made mandatory under the applicable national law without any possibility of derogation where the economic operator is nevertheless able to perform the contract.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren i en konkurssituasjon? Angi hvorfor man under nevnte omstendigheter likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten, tatt i betraktning gjeldende nasjonale bestemmelser og tiltak vedrÃ¸rende fortsettelse av forretningsaktivitetene? Det er ikke nÃ¸dvendig Ã¥ angi disse opplysningene hvis avvisning av leverandÃ¸rer, som befinner seg i en slik situasjon, er gjort obligatorisk i henhold til gjeldende nasjonal rett uten mulighet for unntak, nÃ¥r leverandÃ¸r likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">corruption</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator itself or any person who is a member of its administrative, management or supervisory body or has powers of representation, decision or control therein been the subject of a conviction by final judgment for corruption, by a conviction rendered at the most five years ago or in which an exclusion period set out directly in the conviction continues to be applicable? As defined in Article 3 of the Convention on the fight against corruption involving officials of the European Communities or officials of Member States of the European Union, OJ C 195, 25.6.1997, p. 1, and in Article 2(1) of Council Framework Decision 2003/568/JHA of 22 July 2003 on combating corruption in the private sector (OJ L 192, 31.7.2003, p. 54). This exclusion ground also includes corruption as defined in the national law of the contracting authority (contracting entity) or the economic operator.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren selv eller en person, som er medlem av leverandÃ¸rens administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan eller har kompetanse til Ã¥ representere eller kontrollere eller treffe beslutninger i slike organer, ved rettskraftig dom blitt dÃ¸mt for korrupsjon ved en dom avsagt for ikke mer enn fem Ã¥r siden, eller en avvisningsperiode fastsatt direkte i dommen som fortsatt gjelder? Korrupsjon som definert i artikkel 3 i konvensjonen om bekjempelse av korrupsjon, som involverer tjenestemenn i De Europeiske Fellesskapene eller i Den Europeiske Unions medlemsstater (EUT C 195 av 25.6.1997, s. 1), og i artikkel 2, stk. 1, i RÃ¥dets rammeavgjÃ¸relse 2003/568/RIA av 22. juli 2003 om bekjempelse av korrupsjon i den private sektor (EUT L 192 av 31.7.2003, s. 54). Denne avvisningsgrunnen omfatter ogsÃ¥ korrupsjon som definert i nasjonal rett for oppdragsgiveren eller leverandÃ¸ren.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">cred-arran</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Is the economic operator in arrangement with creditors? This information needs not be given if exclusion of economic operators in this case has been made mandatory under the applicable national law without any possibility of derogation where the economic operator is nevertheless able to perform the contract.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren i en situasjon hvor han har fÃ¥tt tvungen gjeldsordning? Angi hvorfor man under nevnte omstendigheter likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten, tatt i betraktning gjeldende nasjonale bestemmelser og tiltak vedrÃ¸rende fortsettelse av forretningsaktivitetene? Det er ikke nÃ¸dvendig Ã¥ angi disse opplysningene hvis avvisning av leverandÃ¸rer, som befinner seg i en slik situasjon, er gjort obligatorisk i henhold til gjeldende nasjonal rett uten mulighet for unntak, nÃ¥r leverandÃ¸r likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">crime-org</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator itself or any person who is a member of its administrative, management or supervisory body or has powers of representation, decision or control therein been the subject of a conviction by final judgment for participation in a criminal organisation, by a conviction rendered at the most five years ago or in which an exclusion period set out directly in the conviction continues to be applicable? As defined in Article 2 of Council Framework Decision 2008/841/JHA of 24 October 2008 on the fight against organised crime (OJ L 300, 11.11.2008, p. 42).</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren selv eller en person, som er medlem av leverandÃ¸rens administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan eller har kompetanse til Ã¥ representere eller kontrollere eller treffe beslutninger i slike organer, ved rettskraftig dom blitt dÃ¸mt for deltakelse i en kriminell organisasjon ved en dom avsagt for ikke mer enn fem Ã¥r siden, eller en avvisningsperiode fastsatt direkte i dommen som fortsatt gjelder? Deltakelse i en kriminell organisasjon som definert i artikkel 2 i RÃ¥dets rammeavgjÃ¸relse 2008/841/RIA av 24. oktober 2008 om bekjempelse av organisert kriminalitet (EUT L 300 av 11.11.2008, s. 42).</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">distorsion</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator entered into agreements with other economic operators aimed at distorting competition?</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Har leverandÃ¸r inngÃ¥tt avtale(r) med andre leverandÃ¸rer med hensikt Ã¥ vri konkurransen?</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">envir-law</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator, to its knowledge, breached its obligations in the fields of environmental law? As referred to for the purposes of this procurement in national law, in the ESPD, the relevant notice or the in the ESPD, the relevant notice or , in Article 18(2) of Directive 2014/24/EU or in the ESPD.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren kjent med Ã¥ ha begÃ¥tt brudd pÃ¥ bestemmelser om miljÃ¸ slik som de fremgÃ¥r av nasjonal rett, den relevante kunngjÃ¸ringen eller anskaffelsesdokumentene eller artikkel 18 (2) i direktiv 2014/24/EU.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">finan-laund</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator itself or any person who is a member of its administrative, management or supervisory body or has powers of representation, decision or control therein been the subject of a conviction by final judgment for money laundering or terrorist financing, by a conviction rendered at the most five years ago or in which an exclusion period set out directly in the conviction continues to be applicable? As defined in Article 1 of Directive 2005/60/EC of the European Parliament and of the Council of 26 October 2005 on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering and terrorist financing (OJ L 309, 25.11.2005, p. 15).</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren selv eller en person, som er medlem av leverandÃ¸rens administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan eller har kompetanse til Ã¥ representere eller kontrollere eller treffe beslutninger i slike organer, ved rettskraftig dom blitt dÃ¸mt for hvitvasking av penger eller finansiering av terrorisme ved en dom avsagt for ikke mer enn fem Ã¥r siden, eller en avvisningsperiode fastsatt direkte i dommen som fortsatt gjelder? Hvitvasking av penger eller finansiering av terrorismeSom definert i artikkel 1 i Europaparlamentets og RÃ¥dets direktiv 2005/60/EF av 26. oktober 2005 om forebyggende tiltak mot bruk av det finansielle system til hvitvasking av penger og finansiering av terrorisme (EUT L 309 av 25.11.2005, s. 15).</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">fraud</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator itself or any person who is a member of its administrative, management or supervisory body or has powers of representation, decision or control therein been the subject of a conviction by final judgment for fraud, by a conviction rendered at the most five years ago or in which an exclusion period set out directly in the conviction continues to be applicable? Within the meaning of Article 1 of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests (OJ C 316, 27.11.1995, p. 48).</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren selv eller en person, som er medlem av leverandÃ¸rens administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan eller har kompetanse til Ã¥ representere eller kontrollere eller treffe beslutninger i slike organer, ved rettskraftig dom blitt dÃ¸mt for bedrageri ved en dom avsagt for ikke mer enn fem Ã¥r siden, eller en avvisningsperiode fastsatt direkte i dommen som fortsatt gjelder? Bedrageri som omhandlet i artikkel 1 i konvensjonen om beskyttelse av De Europeiske Fellesskapenes finansielle interesser (EFT C 316 av 27.11.1995, s. 48).</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">human-traffic</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator itself or any person who is a member of its administrative, management or supervisory body or has powers of representation, decision or control therein been the subject of a conviction by final judgment for child labour and other forms of trafficking in human beings, by a conviction rendered at the most five years ago or in which an exclusion period set out directly in the conviction continues to be applicable? As defined in Article 2 of Directive 2011/36/EU of the European Parliament and of the Council of 5 April 2011 on preventing and combating trafficking in human beings and protecting its victims, and replacing Council Framework Decision 2002/629/JHA (OJ L 101, 15.4.2011, p. 1).</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren selv eller en person, som er medlem av leverandÃ¸rens administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan eller har kompetanse til Ã¥ representere eller kontrollere eller treffe beslutninger i slike organer, ved rettskraftig dom blitt dÃ¸mt for barnearbeid og andre former for menneskehandel ved en dom avsagt for ikke mer enn fem Ã¥r siden, eller en avvisningsperiode fastsatt direkte i dommen som fortsatt gjelder? Barnearbeid og andre former for menneskehandel som definert i artikkel 2 i Europaparlamentets og RÃ¥dets direktiv 2011/36/EU av 5. april 2011 om forebygging og bekjempelse av menneskehandel og beskyttelse av dets ofre, og om erstatning av RÃ¥dets rammeavgjÃ¸relse 2002/629/RIA (EUT L 101 av 15.4.2011, s. 1).</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">insolvency</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Is the economic operator the subject of insolvency or winding-up? This information needs not be given if exclusion of economic operators in this case has been made mandatory under the applicable national law without any possibility of derogation where the economic operator is nevertheless able to perform the contract.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren i en insolvenssituasjon? Angi hvorfor man under nevnte omstendigheter likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten, tatt i betraktning gjeldende nasjonale bestemmelser og tiltak vedrÃ¸rende fortsettelse av forretningsaktivitetene? Det er ikke nÃ¸dvendig Ã¥ angi disse opplysningene hvis avvisning av leverandÃ¸rer, som befinner seg i en slik situasjon, er gjort obligatorisk i henhold til gjeldende nasjonal rett uten mulighet for unntak, nÃ¥r leverandÃ¸r likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">labour-law</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator, to its knowledge, breached its obligations in the fields of labour law? As referred to for the purposes of this procurement in national law, in the relevant notice or the in the ESPD, the relevant notice or in Article 18(2) of Directive 2014/24/EU.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren kjent med Ã¥ ha begÃ¥tt brudd pÃ¥ bestemmelser om arbeidsforhold slik som de fremgÃ¥r av nasjonal rett, den relevante kunngjÃ¸ringen eller anskaffelsesdokumentene eller artikkel 18 (2) i direktiv 2014/24/EU.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">liq-admin</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Are the assets of the economic operator being administered by a liquidator or by the court? This information needs not be given if exclusion of economic operators in this case has been made mandatory under the applicable national law without any possibility of derogation where the economic operator is nevertheless able to perform the contract.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Angi hvorfor man under nevnte omstendigheter likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten, tatt i betraktning gjeldende nasjonale bestemmelser og tiltak vedrÃ¸rende fortsettelse av forretningsaktivitetene? Det er ikke nÃ¸dvendig Ã¥ angi disse opplysningene hvis avvisning av leverandÃ¸rer, som befinner seg i en slik situasjon, er gjort obligatorisk i henhold til gjeldende nasjonal rett uten mulighet for unntak, nÃ¥r leverandÃ¸r likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">misrepresent</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Can the economic operator confirm that: a) It has been guilty of serious misrepresentation in supplying the information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of the selection criteria, b) It has withheld such information, c) It has not been able, without delay, to submit the supporting documents required by a contracting authority or contracting entity, and d) It has undertaken to unduly influence the decision making process of the contracting authority or contracting entity, to obtain confidential information that may confer upon it undue advantages in the procurement procedure or to negligently provide misleading information that may have a material influence on decisions concerning exclusion, selection or award?</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Har leverandÃ¸ren: a) gitt grovt uriktige opplysninger ved meddelelsen av opplysningene som kreves for Ã¥ kontrollere at det ikke er grunnlag for avvisning, eller av at kvalifikasjonskravene er oppfylt, b) unnlatt Ã¥ gi slike opplysninger, c) tatt forbehold om straks Ã¥ fremlegge de stÃ¸ttedokumenter som oppdragsgiver anmoder om, eller d) urettmessig pÃ¥virket oppdragsgivers beslutningsprosess for Ã¥ tilegne seg konfidensiell informasjon som kan gi denne en urettmessig fordel i forbindelse med konkurransen, eller uaktsomt har gitt misvisende opplysninger som kan fÃ¥ vesentlig innflytelse pÃ¥ beslutninger om avvisning, utvelgelse eller tildeling?</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">nati-ground</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Other exclusion grounds that may be foreseen in the national legislation of the contracting authority's or contracting entity's Member State. Has the economic operator breached its obligations relating to the purely national grounds of exclusion, which are specified in the relevant notice or in the procurement documents?</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Oppdragsgiver skal angi at i Norge foreligger det nasjonale avvisningsgrunner. Disse skal vÃ¦re beskrevet i anskaffelsesdokumentene. LeverandÃ¸ren mÃ¥ besvare om han er i en eller flere av de situasjonene som er beskrevet i de nasjonale avvisningsgrunnene.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">partic-confl</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Is the economic operator aware of any conflict of interest, as indicated in national law, the relevant notice or in the ESPD, the relevant notice or due to its participation in the procurement procedure?</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸r oppmerksom pÃ¥ en interessekonflikt som angitt i nasjonal rett, den relevante kunngjÃ¸ring eller anskaffelsesdokumentene?</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">prep-confl</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator or an undertaking related to it advised the contracting authority or contracting entity or otherwise been involved in the preparation of the procurement procedure?</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Har leverandÃ¸r eller en virksomhet tilknyttet leverandÃ¸ren gitt rÃ¥d til oppdragsgiver eller pÃ¥ annen mÃ¥te vÃ¦rt involvert i planleggingen av konkurransen?</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">prof-misconduct</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Is the economic operator guilty of grave professional misconduct? Where applicable, see definitions in national law, the relevant notice or the procurement documents.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Har leverandÃ¸ren begÃ¥tt alvorlige feil i yrkesutÃ¸velsen? Hvis det er relevant, se definisjoner i nasjonal rett, den relevante kunngjÃ¸ring eller anskaffelsesdokumentene.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">sanction</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator experienced that a prior public contract, a prior contract with a contracting entity or a prior concession contract was terminated early, or that damages or other comparable sanctions were imposed in connection with that prior contract?</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Har leverandÃ¸r begÃ¥tt vesentlig kontraktsbrudd i forbindelse med oppfyllelsen av en tidligere offentlig kontrakt, en tidligere kontrakt med en offentlig oppdragsgiver eller en tidligere konsesjonskontrakt, der bruddet har fÃ¸rt til heving av kontrakten, erstatning eller andre lignende sanksjoner?</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">socsec-law</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator, to its knowledge, breached its obligations in the fields of social law? As referred to for the purposes of this procurement in national law, in the ESPD, the relevant notice or the in the ESPD, the relevant notice or in Article 18(2) of Directive 2014/24/EU.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren kjent med Ã¥ ha begÃ¥tt brudd pÃ¥ bestemmelser om sosiale forhold slik som de fremgÃ¥r av nasjonal rett, den relevante kunngjÃ¸ringen eller anskaffelsesdokumentene eller artikkel 18 (2) i direktiv 2014/24/EU.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">socsec-pay</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator breached its obligations relating to the payment of social security contributions, both in the country in which it is established and in Member State of the contracting authority or contracting entity if other than the country of establishment?</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Har leverandÃ¸r unnlatt Ã¥ oppfylle alle sine forpliktelser til Ã¥ betale trygdeavgifter bÃ¥de i det land han er etablert i, og i oppdragsgivers medlemsstat, hvis dette er et annet land enn det han er etablert i?</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">susp-act</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Are the business activities of the economic operator suspended? This information needs not be given if exclusion of economic operators in this case has been made mandatory under the applicable national law without any possibility of derogation where the economic operator is nevertheless able to perform the contract.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Angi hvorfor man under nevnte omstendigheter likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten, tatt i betraktning gjeldende nasjonale bestemmelser og tiltak vedrÃ¸rende fortsettelse av forretningsaktivitetene? Det er ikke nÃ¸dvendig Ã¥ angi disse opplysningene hvis avvisning av leverandÃ¸rer, som befinner seg i en slik situasjon, er gjort obligatorisk i henhold til gjeldende nasjonal rett uten mulighet for unntak, nÃ¥r leverandÃ¸r likevel er i stand til Ã¥ utfÃ¸re kontrakten.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">tax-pay</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator breached its obligations relating to the payment of taxes, both in the country in which it is established and in Member State of the contracting authority or contracting entity if other than the country of establishment?</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Har leverandÃ¸ren unnlatt Ã¥ oppfylle alle sine forpliktelser til Ã¥ betale skatter og avgifter bÃ¥de i det land han er etablert i, og i oppdragsgivers medlemsstat, hvis dette er et annet land enn det han er etablert i?</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="exclusion-ground">terr-offence</cbc:TendererRequirementTypeCode>

<cbc:Description languageID="ENG">Has the economic operator itself or any person who is a member of its administrative, management or supervisory body or has powers of representation, decision or control therein been the subject of a conviction by final judgment for terrorist offences or offences linked to terrorist activities, by a conviction rendered at the most five years ago or in which an exclusion period set out directly in the conviction continues to be applicable? As defined in Articles 1 and 3 of Council Framework Decision of 13 June 2002 on combating terrorism (OJ L 164, 22.6.2002, p. 3). This exclusion ground also includes inciting or aiding or abetting or attempting to commit an offence, as referred to in Article 4 of that Framework Decision.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="NOR">Er leverandÃ¸ren selv eller en person, som er medlem av leverandÃ¸rens administrasjons-, ledelses- eller kontrollorgan eller har kompetanse til Ã¥ representere eller kontrollere eller treffe beslutninger i slike organer, ved rettskraftig dom blitt dÃ¸mt for terrorhandlinger eller straffbare handlinger med forbindelse til terroraktivitetved en dom avsagt for ikke mer enn fem Ã¥r siden, eller en avvisningsperiode fastsatt direkte i dommen som fortsatt gjelder? Terrorhandlinger eller straffbare handlinger med forbindelse til terroraktivitet som definert i artikkel 1 og 3 i RÃ¥dets rammeavgjÃ¸relse 2002/475/RIA av 13. juni 2002 om bekjempelse av terrorisme (EFT L 164 af 22.6.2002, s. 3). Denne avvisningsgrunnen omfatter ogsÃ¥ oppfordring til, medvirkning til eller forsÃ¸k pÃ¥ Ã¥ begÃ¥ slike handlinger som omhandlet i artikkel 4 i nevnte rammeavgjÃ¸relse.</cbc:Description>

</cac:SpecificTendererRequirement>

</cac:TendererQualificationRequest>

</cac:TenderingTerms>

<cac:TenderingProcess>

<cbc:ProcedureCode listName="procurement-procedure-type">open</cbc:ProcedureCode>

</cac:TenderingProcess>

<cac:ProcurementProject>

<cbc:ID>6</cbc:ID>

<cbc:Name languageID="NOR">EL-23-08 Tolketjenester</cbc:Name>

<cbc:Name languageID="ENG">EL-23-08 Interpretation Services</cbc:Name>

<cbc:Description languageID="NOR">FormÃ¥let med anskaffelsen er Ã¥ dekke oppdragsgivers lÃ¸pende behov for tolke- og oversettingstjenester av hÃ¸y kvalitet. At brukerne har positive opplevelser med det kommunale tolketilbudet, er vesentlig for Ã¥ oppnÃ¥ dette formÃ¥let. Tolketjenesten vil bli benyttet i forbindelse med oppdragsgiver sitt arbeid med veiledning, informasjon og oppfÃ¸lging innen utdanning og oppvekst, helse og velferd.

Kommunenes Ã¥rlige uttak estimeres til ca. kr. 7,7 millioner. Dette basert pÃ¥ dagens situasjon og antatt fremtidige behov.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="ENG">The aim of the procurement is to cover the contracting authority Ìs ongoing need for high quality interpretation and translation services. The fact that the users have positive experiences with the municipal interpretation offer is significant for achieving this purpose. The interpretation service will be used in connection with the contracting authority Ìs work with guidance, information and follow-up in education and education, health and welfare.

The municipalities Ì annual call-offs are estimated to approx. 7.7 million. This is based on the current situation and anticipated future need.</cbc:Description>

<cbc:ProcurementTypeCode listName="contract-nature">services</cbc:ProcurementTypeCode>

<cac:RequestedTenderTotal>

<ext:UBLExtensions>

<ext:UBLExtension>

<ext:ExtensionContent>

<efext:EformsExtension>

<efbc:FrameworkMaximumAmount currencyID="NOK">38700000</efbc:FrameworkMaximumAmount>

</efext:EformsExtension>

</ext:ExtensionContent>

</ext:UBLExtension>

</ext:UBLExtensions>

<cbc:EstimatedOverallContractAmount currencyID="NOK">30800000</cbc:EstimatedOverallContractAmount>

</cac:RequestedTenderTotal>

<cac:MainCommodityClassification>

<cbc:ItemClassificationCode listName="cpv">79530000</cbc:ItemClassificationCode>

</cac:MainCommodityClassification>

<cac:AdditionalCommodityClassification>

<cbc:ItemClassificationCode listName="cpv">79500000</cbc:ItemClassificationCode>

</cac:AdditionalCommodityClassification>

<cac:AdditionalCommodityClassification>

<cbc:ItemClassificationCode listName="cpv">79540000</cbc:ItemClassificationCode>

</cac:AdditionalCommodityClassification>

<cac:RealizedLocation>

<cac:Address>

<cbc:CountrySubentityCode listName="nuts">NO020</cbc:CountrySubentityCode>

<cac:Country>

<cbc:IdentificationCode listName="country">NOR</cbc:IdentificationCode>

</cac:Country>

</cac:Address>

</cac:RealizedLocation>

</cac:ProcurementProject>

<cac:ProcurementProjectLot>

<cbc:ID schemeName="Lot">LOT-0000</cbc:ID>

<cac:TenderingTerms>

<ext:UBLExtensions>

<ext:UBLExtension>

<ext:ExtensionContent>

<efext:EformsExtension>

<efac:SelectionCriteria>

<cbc:CriterionTypeCode listName="selection-criterion">ef-stand</cbc:CriterionTypeCode>

<cbc:Name languageID="NOR">Ã˜konomisk og finansiell kapasitet</cbc:Name>

<cbc:Name languageID="ENG">Economic and financial capacity</cbc:Name>

<cbc:Description languageID="NOR">Tilbyder skal ha tilstrekkelig Ã¸konomisk kapasitet til gjennomfÃ¸ring av oppdraget. Dokumenteres med utvidet rapport fra Bisnode http://www.soliditet.no/. Rapporten skal vÃ¦re datert etter kunngjÃ¸ringstidspunktet for konkurransen. Dersom dette ikke vedlegges, vil Abakus as innhente utvidet rapport fra Bisnode kostnadsfritt for tilbyder. Opplysningene i rapporten legges til grunn for en vurdering av tilbyders Ã¸konomiske og finansielle situasjon. Informasjon pÃ¥ tilbudsdato legges til grunn. Det kreves kredittrating lik eller bedre enn "A" eller "AN" for Ã¥ delta i konkurransen</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="ENG">Tenderers shall have sufficient financial capacity to fulfil the assignment. Documented by an expanded report from Bisnode http://www.soliditet.no/. The report must be dated after the publication date for the competition. If this is not enclosed, Abakus will obtain an expanded report from Bisnode free of cost for the tenderer. The information in the report will form the basis for an assessment of the tenderer's economic and financial situation. Information given on the tender date will be used as a basis. A credit rating equivalent to or better than "A" or "AN" is required to participate in the competition.</cbc:Description>

<cbc:CalculationExpressionCode listName="usage">used</cbc:CalculationExpressionCode>

</efac:SelectionCriteria>

<efac:SelectionCriteria>

<cbc:CriterionTypeCode listName="selection-criterion">sui-act</cbc:CriterionTypeCode>

<cbc:Name languageID="NOR">Skatt og merverdiavgift</cbc:Name>

<cbc:Name languageID="ENG">Tax and VAT</cbc:Name>

<cbc:Description languageID="NOR">Tilbyder skal oppfylle sine forpliktelser til innbetaling av skatter merverdiavgift og andre offentlige avgifter. Norske leverandÃ¸rer skal fremlegge skatteattest for merverdiavgift og skatt. Skatteattestene skal ikke vÃ¦re eldre enn 6 mÃ¥neder regnet fra tilbudsfristens utlÃ¸p.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="ENG">Tenderers shall fulfil their obligations to the payment of taxes and other public duties. Norwegian tenderers shall submit a VAT and tax certificate. The tax certificates must not be older than 6 months from the deadline for receipt of tenders.</cbc:Description>

<cbc:CalculationExpressionCode listName="usage">used</cbc:CalculationExpressionCode>

</efac:SelectionCriteria>

<efac:SelectionCriteria>

<cbc:CriterionTypeCode listName="selection-criterion">sui-act</cbc:CriterionTypeCode>

<cbc:Name languageID="NOR">Etablert foretak</cbc:Name>

<cbc:Name languageID="ENG">Established Company</cbc:Name>

<cbc:Description languageID="NOR">Tilbyder skal vÃ¦re et lovlig etablert foretak. Norske firmaer skal dokumentere Firmaattest fra BrÃ¸nnÃ¸ysundregisteret. Utenlandske firmaer skal dokumentere dette med attester for registrering i faglige register som bestemt ved lovgivning i det land hvor leverandÃ¸r er etablert.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="ENG">The tenderer shall be a legally established company. Norwegian companies shall document a company registration certificate from the BrÃ¸nnÃ¸ysund Register Centre. Foreign companies shall document this with certificates of registration in a trade register as determined by legislation in the country where the tenderer is established.</cbc:Description>

<cbc:CalculationExpressionCode listName="usage">used</cbc:CalculationExpressionCode>

</efac:SelectionCriteria>

<efac:SelectionCriteria>

<cbc:CriterionTypeCode listName="selection-criterion">tp-abil</cbc:CriterionTypeCode>

<cbc:Name languageID="NOR">Erfaring</cbc:Name>

<cbc:Name languageID="ENG">Experience</cbc:Name>

<cbc:Description languageID="NOR">Tilbyder skal ha erfaring fra tilsvarende oppdrag, med tilsvarende menes her oppdrag til offentlige kunder. Tilbyende firma skal dokumentere minimum 3 tilsvarende oppdrag de siste 3 Ã¥r. Dokumentasjon skal inneholde navn pÃ¥ oppdragsgiver, omfang, innhold og leveringstidspunkt</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="ENG">Tenderers shall have experience from equivalent assignments, equivalently we mean assignments to public customers. Tendering companies shall document a minimum of 3 equivalent assignments during the last 3 years. The documentation shall include the name of the contracting authority, scope, content and delivery date.</cbc:Description>

<cbc:CalculationExpressionCode listName="usage">used</cbc:CalculationExpressionCode>

</efac:SelectionCriteria>

<efac:SelectionCriteria>

<cbc:CriterionTypeCode listName="selection-criterion">tp-abil</cbc:CriterionTypeCode>

<cbc:Name languageID="NOR">System for kvalitetssikring og miljÃ¸standard</cbc:Name>

<cbc:Name languageID="ENG">System for quality assurance and environmental standard.</cbc:Name>

<cbc:Description languageID="NOR">Tilbyder skal ha et etablert kvalitetssystem. Dokumenteres med redegjÃ¸relse for firmaets system for kvalitetssikring, inklusive helse-, miljÃ¸- og sikkerhet som er relevant for denne kontrakten. Hvis rutinene er beskrevet i virksomhetens kvalitetsledelsessystem i henhold til ISO9001 eller tilsvarende tredjepartsverifisert system, er det tilstrekkelig Ã¥ legge ved gyldig sertifikat</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="ENG">Tenderers shall have an established quality assurance system. Documented by an account of the company's quality assurance system, including health, environment and safety that is relevant for this contract. If procedures are described in the company's quality management system in accordance with ISO9001 or equivalent third party verified system, it is sufficient to enclose a valid certificate.</cbc:Description>

<cbc:CalculationExpressionCode listName="usage">used</cbc:CalculationExpressionCode>

</efac:SelectionCriteria>

</efext:EformsExtension>

</ext:ExtensionContent>

</ext:UBLExtension>

</ext:UBLExtensions>

<cbc:FundingProgramCode listName="eu-funded">no-eu-funds</cbc:FundingProgramCode>

<cbc:RecurringProcurementIndicator>false</cbc:RecurringProcurementIndicator>

<cac:CallForTendersDocumentReference>

<cbc:ID>6</cbc:ID>

<cbc:DocumentType>restricted-document</cbc:DocumentType>

<cac:Attachment>

<cac:ExternalReference>

<cbc:URI>https://app.artifik.no/procurements/6</cbc:URI>

</cac:ExternalReference>

</cac:Attachment>

</cac:CallForTendersDocumentReference>

<cac:TendererQualificationRequest>

<cac:SpecificTendererRequirement>

<cbc:TendererRequirementTypeCode listName="reserved-procurement">none</cbc:TendererRequirementTypeCode>

</cac:SpecificTendererRequirement>

</cac:TendererQualificationRequest>

<cac:ContractExecutionRequirement>

<cbc:ExecutionRequirementCode listName="reserved-execution">no</cbc:ExecutionRequirementCode>

</cac:ContractExecutionRequirement>

<cac:ContractExecutionRequirement>

<cbc:ExecutionRequirementCode listName="einvoicing">required</cbc:ExecutionRequirementCode>

</cac:ContractExecutionRequirement>

<cac:ContractExecutionRequirement>

<cbc:ExecutionRequirementCode listName="ecatalog-submission">not-allowed</cbc:ExecutionRequirementCode>

</cac:ContractExecutionRequirement>

<cac:AwardingTerms>

<cac:AwardingCriterion>

<cac:SubordinateAwardingCriterion>

<ext:UBLExtensions>

<ext:UBLExtension>

<ext:ExtensionContent>

<efext:EformsExtension>

<efac:AwardCriterionParameter>

<efbc:ParameterCode listName="number-weight">per-exa</efbc:ParameterCode>

<efbc:ParameterNumeric>60</efbc:ParameterNumeric>

</efac:AwardCriterionParameter>

</efext:EformsExtension>

</ext:ExtensionContent>

</ext:UBLExtension>

</ext:UBLExtensions>

<cbc:AwardingCriterionTypeCode listName="award-criterion-type">price</cbc:AwardingCriterionTypeCode>

<cbc:Description languageID="NOR">Prisene skal oppgis i henhold til beskrivelsene i punkt 3.6.2 eksklusive merverdiavgift, og inneholde alle relevante kostnader og avgifter for Ã¥ utfÃ¸re tjenesten.

Alle kostnader som ikke er oppgitt eller spesifisert, anses som inkludert.

Prisskjemaets tilbudssum utgjÃ¸r en handlekurv som estimerer oppdragsgivers Ã¥rlige anskaffelser, og gir grunnlag for vurdering av tildelingskriteriet â€prisâ€.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="ENG">The prices shall be stated in accordance with the descriptions in point 3.6.2 excluding VAT and shall include all relevant costs and duties to carry out the service.

All costs not stated or specified will be seen as included.

The price form Ìs tender sum constitutes a shopping bag that estimates the contracting authority Ìs annual procurements and provides a basis for assessing the award criteria "price".</cbc:Description>

</cac:SubordinateAwardingCriterion>

<cac:SubordinateAwardingCriterion>

<ext:UBLExtensions>

<ext:UBLExtension>

<ext:ExtensionContent>

<efext:EformsExtension>

<efac:AwardCriterionParameter>

<efbc:ParameterCode listName="number-weight">per-exa</efbc:ParameterCode>

<efbc:ParameterNumeric>40</efbc:ParameterNumeric>

</efac:AwardCriterionParameter>

</efext:EformsExtension>

</ext:ExtensionContent>

</ext:UBLExtension>

</ext:UBLExtensions>

<cbc:AwardingCriterionTypeCode listName="award-criterion-type">quality</cbc:AwardingCriterionTypeCode>

<cbc:Description languageID="NOR">## Kvalitet, oppfÃ¸lging og service:

## Rutiner og system for bestilling

LeverandÃ¸r mÃ¥ ha kjennskap til kommunale tjenester og vÃ¦re klar over hvilke situasjoner tolkene kan mÃ¥tte bistÃ¥ i, eksempelvis helse, barnevern, flyktningetjenesten osv.

Personlig egnethet, kjemi mellom tolk, klient og bruker - samt krav til kvalifikasjoner og kompetanse er viktig i mange sammenhenger.

Â· Tilbyder skal beskrive hvilke muligheter oppdragsgiver har for Ã¥ velge tolk basert pÃ¥ tolkens kompetanse og erfaring knyttet til de forskjellige tolkeoppdragene, samt muligheten for gjentagende bruk av samme tolk.

Â· Oppdragsgiver Ã¸nsker Ã¥ benytte leverandÃ¸rens portal for Ã¥ hÃ¥ndtere tolkeoppdrag. Portalens funksjonalitet vil tillegges vekt. Portalens brukervennlighet vil ogsÃ¥ tillegges vekt. Det vil her vurderes generell brukervennlighet, universell utforming, logiske felter/felthjelp og hvorvidt lÃ¸sningen er responsivt designet.

Oppdragsgiver Ã¸nsker dermed tilgang til demobruker pÃ¥ portalen med alle funksjoner tilgjengelig for Ã¥ evaluere portalens funksjonalitet.

Bestilling pr. eâ€post og telefon er ogsÃ¥ aktuelt. Kontaktinformasjon for bestillinger og kundesenter skal derfor oppgis.

Â· Det er tidvis behov for hasteoppdrag. Bestillingsrutiner beskrives i tilbudet. Garantert responstid for hasteoppdrag fra bestilling til oppdrag kan gjennomfÃ¸res skal oppgis i tilbudet.

## Kompetanse

Â· Tilbyder skal fylle ut vedlagt kompetansematrise for Ã¥ dokumentere tolkenes sprÃ¥kkompetanse. \_Etterspurte sprÃ¥k i matrisen tillegges stÃ¸rst vekt i evalueringen.\_

Â· I forbindelse med tolking i helsetjenesten bÃ¸r tolken ha grunnleggende medisinsk faglig sprÃ¥k-kompetanse. Tilbyder skal beskrive hvordan dette kan lÃ¸ses.

## OppfÃ¸lging og avvik

Â· Tilbyder skal beskrive hvilke rutiner som ligger til grunn for behandling og oppfÃ¸lging av avvik og reklamasjoner.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="ENG">## Quality, follow-up and service:

## Routines and system for ordering

Tenderers must have knowledge of municipal services and be aware of which situations interpreters can assist in, for example, health, child protection, refugee services etc.

Personal suitability, chemistry between interpreter, client and user - as well as requirements for qualifications and competence are important in many connections.

Â· Tenderers shall describe what options the contracting authority has for choosing interpreters based on the interpreter Ìs competence and experience connected to the different interpretation assignments, as well as an option for repeated use of the same interpreter.

Â· The contracting authority would like to use the tenderer Ìs portal to handle interpretation assignments. The portal Ìs functionality will be weighted. The portal's user friendliness will also be weighted. General user friendliness, universal design, logical fields/field help will be assessed here and whether the system is responsively designed.

The contracting authority would therefore like access to the demo user on the portal with all the functions available to evaluate the portal Ìs functionality.

Orders by e-mail and telephone are also relevant. Contact information for orders and a customer centre shall therefore be provided.

Â· There is sometimes a need for rush assignments. Ordering routines are described in the tender. The guaranteed response time for rush assignments from order to assignment can be carried out shall be stated in the tender offer.

## Competence

Â· Tenderers shall fill in the attached competence matrix to document the interpreters Ì language competence. \_Etterspurte languages in the matrix are most weighted in the evalueringen.\_

Â· In connection with interpretation of the health service, the interpreter should have basic medical professional language competence. Tenderers shall describe how this can be solved.

## Follow-up and deviations

Â· Tenderers shall describe which routines form the basis for treatment and follow-up of deviations and claims.</cbc:Description>

</cac:SubordinateAwardingCriterion>

</cac:AwardingCriterion>

</cac:AwardingTerms>

<cac:AdditionalInformationParty>

<cac:PartyIdentification>

<cbc:ID schemeName="organization">ORG-0001</cbc:ID>

</cac:PartyIdentification>

</cac:AdditionalInformationParty>

<cac:TenderRecipientParty>

<cbc:EndpointID>https://app.artifik.no/procurements/6</cbc:EndpointID>

<cac:PartyIdentification>

<cbc:ID schemeName="organization">ORG-0002</cbc:ID>

</cac:PartyIdentification>

</cac:TenderRecipientParty>

<cac:AppealTerms>

<cac:AppealInformationParty>

<cac:PartyIdentification>

<cbc:ID schemeName="organization">ORG-0001</cbc:ID>

</cac:PartyIdentification>

</cac:AppealInformationParty>

<cac:AppealReceiverParty>

<cac:PartyIdentification>

<cbc:ID schemeName="organization">ORG-0002</cbc:ID>

</cac:PartyIdentification>

</cac:AppealReceiverParty>

</cac:AppealTerms>

<cac:Language>

<cbc:ID>ENG</cbc:ID>

</cac:Language>

<cac:Language>

<cbc:ID>NOR</cbc:ID>

</cac:Language>

<cac:PostAwardProcess>

<cbc:ElectronicOrderUsageIndicator>true</cbc:ElectronicOrderUsageIndicator>

<cbc:ElectronicPaymentUsageIndicator>true</cbc:ElectronicPaymentUsageIndicator>

</cac:PostAwardProcess>

</cac:TenderingTerms>

<cac:TenderingProcess>

<ext:UBLExtensions>

<ext:UBLExtension>

<ext:ExtensionContent>

<efext:EformsExtension>

<efbc:AccessToolName>e-Tendering</efbc:AccessToolName>

</efext:EformsExtension>

</ext:ExtensionContent>

</ext:UBLExtension>

</ext:UBLExtensions>

<cbc:SubmissionMethodCode listName="esubmission">required</cbc:SubmissionMethodCode>

<cbc:GovernmentAgreementConstraintIndicator>true</cbc:GovernmentAgreementConstraintIndicator>

<cac:TenderSubmissionDeadlinePeriod>

<cbc:EndDate>2023-12-17Z</cbc:EndDate>

<cbc:EndTime>12:00:00Z</cbc:EndTime>

</cac:TenderSubmissionDeadlinePeriod>

<cac:AuctionTerms>

<cbc:AuctionConstraintIndicator>false</cbc:AuctionConstraintIndicator>

</cac:AuctionTerms>

<cac:FrameworkAgreement>

<cbc:MaximumOperatorQuantity>1</cbc:MaximumOperatorQuantity>

</cac:FrameworkAgreement>

<cac:ContractingSystem>

<cbc:ContractingSystemTypeCode listName="framework-agreement">fa-wo-rc</cbc:ContractingSystemTypeCode>

</cac:ContractingSystem>

<cac:ContractingSystem>

<cbc:ContractingSystemTypeCode listName="dps-usage">none</cbc:ContractingSystemTypeCode>

</cac:ContractingSystem>

</cac:TenderingProcess>

<cac:ProcurementProject>

<cbc:ID schemeName="InternalID">6</cbc:ID>

<cbc:Name languageID="NOR">EL-23-08 Tolketjenester</cbc:Name>

<cbc:Name languageID="ENG">EL-23-08 Interpretation Services</cbc:Name>

<cbc:Description languageID="NOR">FormÃ¥let med anskaffelsen er Ã¥ dekke oppdragsgivers lÃ¸pende behov for tolke- og oversettingstjenester av hÃ¸y kvalitet. At brukerne har positive opplevelser med det kommunale tolketilbudet, er vesentlig for Ã¥ oppnÃ¥ dette formÃ¥let. Tolketjenesten vil bli benyttet i forbindelse med oppdragsgiver sitt arbeid med veiledning, informasjon og oppfÃ¸lging innen utdanning og oppvekst, helse og velferd.

Kommunenes Ã¥rlige uttak estimeres til ca. kr. 7,7 millioner. Dette basert pÃ¥ dagens situasjon og antatt fremtidige behov.</cbc:Description>

<cbc:Description languageID="ENG">The aim of the procurement is to cover the contracting authority Ìs ongoing need for high quality interpretation and translation services. The fact that the users have positive experiences with the municipal interpretation offer is significant for achieving this purpose. The interpretation service will be used in connection with the contracting authority Ìs work with guidance, information and follow-up in education and education, health and welfare.

The municipalities Ì annual call-offs are estimated to approx. 7.7 million. This is based on the current situation and anticipated future need.</cbc:Description>

<cbc:ProcurementTypeCode listName="contract-nature">services</cbc:ProcurementTypeCode>

<cac:RequestedTenderTotal>

<ext:UBLExtensions>

<ext:UBLExtension>

<ext:ExtensionContent>

<efext:EformsExtension>

<efbc:FrameworkMaximumAmount currencyID="NOK">38700000</efbc:FrameworkMaximumAmount>

</efext:EformsExtension>

</ext:ExtensionContent>

</ext:UBLExtension>

</ext:UBLExtensions>

<cbc:EstimatedOverallContractAmount currencyID="NOK">30800000</cbc:EstimatedOverallContractAmount>

</cac:RequestedTenderTotal>

<cac:MainCommodityClassification>

<cbc:ItemClassificationCode listName="cpv">79530000</cbc:ItemClassificationCode>

</cac:MainCommodityClassification>

<cac:AdditionalCommodityClassification>

<cbc:ItemClassificationCode listName="cpv">79500000</cbc:ItemClassificationCode>

</cac:AdditionalCommodityClassification>

<cac:AdditionalCommodityClassification>

<cbc:ItemClassificationCode listName="cpv">79540000</cbc:ItemClassificationCode>

</cac:AdditionalCommodityClassification>

<cac:RealizedLocation>

<cac:Address>

<cbc:CountrySubentityCode listName="nuts">NO020</cbc:CountrySubentityCode>

<cac:Country>

<cbc:IdentificationCode listName="country">NOR</cbc:IdentificationCode>

</cac:Country>

</cac:Address>

</cac:RealizedLocation>

<cac:PlannedPeriod>

<cbc:DurationMeasure unitCode="MONTH">24</cbc:DurationMeasure>

</cac:PlannedPeriod>

<cac:ContractExtension>

<cbc:OptionsDescription languageID="NOR">Kundestyrt opsjon pÃ¥ 1+1 Ã¥rs prolongering</cbc:OptionsDescription>

<cbc:OptionsDescription languageID="ENG">Contracting authority managed option for 1+1 year extension.</cbc:OptionsDescription>

</cac:ContractExtension>

</cac:ProcurementProject>

</cac:ProcurementProjectLot>

</ContractNotice>